



Détecteur de fumée optique interconnectable
Optische aansluitbare rookmelder
Detector óptico de humo interconectable
Detector de fumo óptico interconectável
Propojiteľný optický detektor kouře
Prepojitel'ný optický detektor dymu

Ref . Chacon 34131 (par 1/per 1)
 Ref. Chacon 34126 (par 2/per 2)



Fig.1



Fig.3

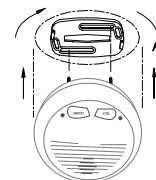


Fig.4



Fig.5

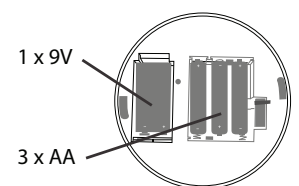
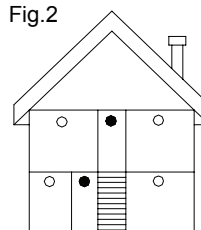
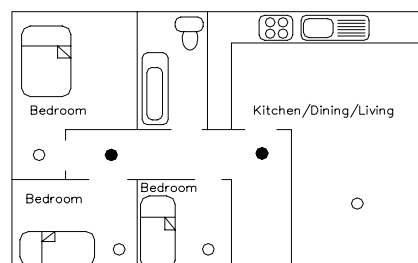


Fig.2



- =Minimum protection(every storey, every sleeping area)
- =Maximum protection (all rooms except kitchens and bathrooms)



1. Kenmerken

Met deze draadloze aansluitbare rookmelders kan u in uw huis een netwerk van rookmelders installeren. Deze zullen onderling met elkaar communiceren via hertz signalen. U moet dus geen enkele kabel trekken. Het gebruik van moderne componenten maakt een groot radiobereik van meer dan 80m in open ruimte en 30m met hindernissen (muren) mogelijk.

2 TESTEN

- Installeer 1 batterij van 9 V en 3 batterijen van 1,5 V (fig 5).
- De RODE alarm-LED knippert om de 40 s als het toestel actief is (fig 1).
- Druk enkele seconden op de TEST-toets, de rode alarm-LED en de LEARN (rood en groen)-LED knipperen, dan gaat het rookalarm af. Dit geeft aan dat het rookalarm geactiveerd is (fig 1).

3 LEREN

Instellen van de hoofdmelder en de alarmoverdrager.

- De hoofdmelder is de melder waarin de batterijen het eerst geplaatst worden en waarvan de testfase het eerst wordt uitgevoerd.

- Om de verschillende melders aan te sluiten, drukt u 1 x op de toets [Learn] voor een rood controlelampje en 2 x voor een groen controlelampje.

- Het lampje moet groen zijn voor de hoofdmelder.
- Het lampje moet rood zijn voor de alarmoverdrager.

• Werking en verbinding:

Stap 1: Druk een aantal seconden op de [TEST]-toets van de hoofdmelder om het signaal naar de alarmoverdrager te zenden.
Stap 2: In de hierboven afgebeelde configuratie knippert het rode controlelampje van de hoofdmelder en gaat het alarm af. Tegelijkertijd ontvangt de alarmoverdrager het signaal en gaat ook af.
Stap 3: Druk vervolgens een aantal seconden op de [TEST]-toets van de alarmoverdrager om het signaal naar de hoofdmelder te zenden. De hoofdmelder ontvangt het signaal en gaat ook af. De hoofdmelder en alarmoverdrager staan nu met elkaar in verbinding.
Het is mogelijk om maximaal 64 toestellen aan te sluiten tussen de beide melders.

4 MONTAGE

1 Gebruik de schroef om het rookalarm te monteren volgens onderstaande afbeeldingen.
2 Gebruik de twee schroeven (accessoires van de detector) om de montageplaat aan het plafond te bevestigen.
3 Bevestig de haak van de montageplaat in het gat voor de haak van de detector en draai de haak in de richting van de wijsers van de klok vast.
Waar een rookmelder plaatsen?(Fig.2)
“Beter 1 teveel dan 1 te weinig!”
In een gebouw van meer dan 1 verdieping moet er minstens 1 melder per verdieping zijn. De beste bescherming is 1 rookmelder te plaatsen in het midden van iedere verdieping. Verschillende detectoren zouden geplaatst moeten worden in de kamers indien deze gelegen zijn aan de andere kant van de woning. Kijk in iedere kamer na of het alarm hoorbaar is. De rookmelder moet in het midden van het plafond op ten minste 30cm van de muur of van de hoek geplaatst worden. Vergeet niet de zolder te beveiligen! Om valse alarmen te vermijden mag de rookmelder niet geplaatst worden waar natuurlijke brandstoffen aanwezig zijn (bijv. in de garage, een weinig beluchte keuken, achter een open haard). Hij moet ook niet achter ventilators geplaatst worden. Plaats geen rookmelders in vuile of bestofte vertrekken. Plaats geen alarm op een plaats waar de temperatuur lager dan 0°, hoger dan 40°, waar de vochtigheidsgraad boven de 85% ligt of zelfs dicht bij een fluorescerende lamp. De rookmelder mag niet geverfd worden.
Verwijder de bevestigingsmodule van de rookmelder door deze tegen klokwijze in te draaien. Schroef de bevestigingsmodule tegen het plafond (fig.3) aan de hand van de meegeleverde vijzen. Voeg de 9V batterij van de melder toe. Controleer of het alarm hoorbaar is in de slaapkamer, woonkamer, keuken en andere belangrijke vertrekken. Indien dit niet het geval is moet u best een extra melder toevoegen of de melder verplaatsen in een efficiëntere omgeving. Na het alarm te hebben horen werken, mag u de melder op de bevestigingsmodule vastzetten door deze in de richting van de klok mee te draaien.

5. Onderhoud (Fig.4)

Deze rookmelder is zodanig ontworpen dat hij een minimum aan onderhoud vereist, maar er zijn toch een paar eenvoudige dingen die u moet doen om te verzekeren dat hij goed blijft werken.
Test de melder iedere week uit wanneer U deze afborstelt. Wanneer het alarm aanslaat moet U steeds kijken of er geen brand in de woning is. Verwijder nooit de batterij van de melder, tenzij U deze wenst te vervangen! Als de rookmelder zo vuil of stoffig is geworden dat schoonmaken niet meer helpt om valse alarmen te verhinderen, moet u het apparaat onmiddellijk vervangen.
Test bij iedere terugkeer van vakantie, maandelijks of na een lange afwezigheid het alarm uit. Onder de testknop is er een rode controle lamp die 1 keer per minuut knippert. Dit geeft aan dat de batterij goed aangesloten is. Indien het alarm niet werkt gedurende een test moet de batterij vervangen worden. De melder moet gekuist en geborsteld worden aan de hand van een licht vochtige doek. In samenwerking met de jaarlijkse vervanging van de batterij of bij valse alarmmeldingen moet de melder gekuist worden met een zachte borstel.
De batterij houdt normaal meer dan 1 jaar stand (uitgezonderd de lithium batterijen die meer dan 7 jaar kunnen werken). Iedere keer dat een nieuwe batterij wordt aangesloten zal de rookmelder zich hercalibreren en het detectie-systeem controleren.
Een maand voordat de batterij leeg geraakt, zal de melder om de minuut een kort signaal uithrengen. Dit signaal geeft aan dat de batterij moet vervangen worden. Probeer steeds het alarm uit. De 9V batterij zou een GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA) moeten zijn. Als u een ander type batterij gebruikt, kunnen wij de juiste werking van de rookmelder niet garanderen. Gebruik nooit herlaadbare batterijen omdat deze niet altijd een constante spanning leveren. U mag ook de langere meegaande Ultralife U9VL-Li lithiumbatterijen gebruiken.
PAS OP! Als u een lithiumbatterij gebruikt bestaat er ontploffingsgevaar als de batterij niet op de juiste manier geplaatst wordt. Vervang een lithiumbatterij alleen door een andere lithiumbatterij of door een gelijksoortige batterij. BELANGRIJK: De werkelijke levensduur van een batterij hangt af van de rookmelder en van de omgeving waarin de rookmelder zich bevindt. Als het apparaat begint te piepen MOET u de batterij onmiddellijk vervangen, ook als de levensduur van de batterij nog niet verstreken is. Behandel de batterij als chemisch afval. Lever ze in bij uw winkelier of gemeente depot.

6. Raadgevingen :

A. Hoe brand vermijden ?

Laat lucifers buiten bereik van kinderen. Laat nooit kaarzen alleen aanstaan. Gooi nooit de inhoud van de assebak in een vuilniszak of in een papierkorf zonder eerst te controleren of alles wel degelijk uit is. Voeg water toe in de assebak vooraleer deze te ledigen. Voor het slapengaan moet het vuur van de schoorsteen goed uitgedoofd zijn of moet het vuurscherm goed op zijn plaats staan om vuuruitspattingen tegen te houden. Bewaar de ontvlambare stoffen in een veilige omgeving. Gebruik steeds zekeringen met het gevraagd vermogen op uw elektrisch netwerk. Experimenteer nooit met huisgemaakte zekeringen. Vervang defecte elektrische netwerken of centrales. Gebruik slechts elektronisch goedgekeurde systemen.
B. Wees attent om te reageren!
Bij een vuur is het leven van uw familie en uzelf afhankelijk van de volgende seconden. Hierdoor is een goede voorbereiding belangrijk.
1. Maak een vluchtplan!
- Kies de meest aangepaste vensters om te vluchten voor het geval dat de uitgang geblokkeerd zou worden door vuur of door rook.
- Plaats een ladder of een touw wanneer het venster zich hoog boven de grond bevindt.
- Spreek een ontmoetingsplaats vast aan de buitenkant van de woning
- Het is aanbevelen om s' nachts de slaapkamerdeur dicht te houden. Een deur kan het vuur op afstand houden zodat u de tijd hebt om via het venster te vluchten.
- Indien U gebruik kan maken van vuurbestrijdingselementen moet U er zeker van zijn dat deze werken en dat U ermee kan omgaan.

- Oefen je vluchtplan met de kinderen. Maak hier een spel van om de kinderen niet af te schrikken.
- 2. Bij het begin van een brand
- Grote brand: Waarschuw de leden van de familie en verzeker U ervan dat ze onmiddellijk het huis verlaten. Volg je vluchtplan op. Sluit indien mogelijk de deuren om de uitbreiding van de brand te vertragen. Bel de brandweer op!
- Kleine brand: Bij een vuurtje kan je trachten deze te stoppen met een brandblusser, een branddeken. Indien u zelf niet de brand kan stoppen, moet U zo snel mogelijk de woning uitvluchten. Keer niet terug naar binnen!

7. Beperkte waarborg

Chacon SA garandeert dat zijn bijgevoegde rookmelder (maar niet de batterij) vrij is van gebreken ten aanzien van de materialen en de fabricatie, bij normaal gebruik en onderhoud, voor een periode van 10 jaar na aankoopdatum.
Dit is de enige uitdrukkelijke garantie die Chacon SA voor dit product geeft. Tussenpersonen, vertegenwoordigers, handelaren of werknemers van het bedrijf zijn niet gemachtigd om de verplichtingen of beperkingen van de garantie uit te breiden of te wijzigen. De garantieverplichting van het bedrijf Chacon is beperkt tot het herstel of de vervanging van die onderdelen van de rookmelder die gebreken vertonen ten aanzien van de materialen of de fabricatie, bij normaal gebruik en onderhoud, binnen de periode van 10 jaar na aankoopdatum. Het bedrijf is niet verplicht om rookmelders te herstellen of te vervangen indien ze defect zijn geraakt ten gevolge van beschadigingen, slecht onderhoud, oneigenlijk gebruik, modificaties of wijzigingen die aangebracht werden na de aankoopdatum. Chacon SA kan niet aansprakelijk gesteld worden voor alle opgelopen schade of verliezen, van welke soort dan ook, inclusief ongelukken of daaruivolgende schade dat rechtsreeks of onrechtstreeks het gevolg is van een gebrek aan dit product.
Herstel de rookmelder niet indien U deze als gebrekkiig waant.
Neem eerst contact op met de technische dienst van de firma Chacon, Avenue mercator 2, 1300 WAVER op het nummer 0900/51100 tussen 14 en 18 uur iedere werkdag (0,45€/min). hotline@chacon.be

FR

1. Caractéristiques

Vous pouvez installer un réseau de détecteurs de fumée dans votre maison grâce à ce modèle interconnectable sans fil. Les détecteurs communiquent entre eux par ondes hertziennes. Vous ne devez pas tirer de câble. L'utilisation de composants modernes permet une grande portée radio de plus de 80m en champ libre et 30 m avec obstacles (par exemple des murs).

2 TEST

- Insérer 1 pile de 9 V et 3 piles de 1,5 V (fig 5).
- Le voyant d'alarme RED (rouge) clignote pendant environ 40 sec. dans des conditions de fonctionnement (fig 1).
- Appuyer sur le bouton TEST pendant plusieurs secondes : le voyant d'alarme rouge et le voyant LEARN (rouge et vert) clignotent et le détecteur de fumée retentit. Cela indique que le détecteur de fumée est en condition de fonctionnement (fig 1).

3. APPRENTISSAGE

Réglage du détecteur principal et du détecteur secondaire.

- Le détecteur principal est le détecteur dont l'installation des piles et dont la phase de test aura été réalisé en premier.
- Pour la connexion des différents détecteurs, appuyer sur le bouton [Learn] 1 X pour obtenir un voyant Rouge et 2 X pour obtenir un voyant Vert.

- Le voyant doit être Vert pour le détecteur principal
- Le voyant doit être Rouge pour le détecteur secondaire.

•Fonctionnement et connectivité :

Etape1 : appuyer sur le bouton [TEST] du détecteur principal pendant plusieurs secondes pour envoyer le signal aux détecteurs secondaires.
Etape 2 : dans la configuration présentée ci-dessus, le voyant Rouge du détecteur principal clignote et celui-ci retentit, pendant que le détecteur secondaire reçoit le signal de connectivité et retentit également.
Etape 3 : appuyer ensuite sur le bouton [TEST] du détecteur secondaire pendant plusieurs secondes pour envoyer le signal au détecteur principal. Le détecteur principal reçoit le signal et retentit également. L'opération de connectivité est ainsi terminée.

4 INSTALLATION

- Utiliser la vis pour installer le détecteur de fumée en suivant le schéma (fig3).
- Utiliser les deux morceaux de la vis (accessoires du détecteur) pour fixer la plaque de montage au plafond.
- Fixer le crochet de la plaque de montage dans le trou du crochet du détecteur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Endroits où placer des détecteurs de fumées (Fig.2)

« Mieux vaut en placer un en trop qu'un trop peu ! »
Dans une habitation de plus d'un étage il devrait y avoir au minimum 1 détecteur de fumée par étage.
La meilleure protection est de placer le détecteur au milieu de l' étage. Plusieurs détecteurs devraient être placés dans les chambres si elles sont situées dans différentes parties de la maison.
Contrôlez dans chaque chambre si l'alerte est audible. Si nécessaire n'hésitez pas à installer un détecteur supplémentaire dans chaque chambre. Le détecteur devrait être placé au milieu du plafond a au moins 30cm d'un mur ou d'un coin. N'oubliez pas le grenier !
Pour éviter de fausses alarmes, le détecteur ne devrait pas être placé dans des endroits avec des particules de combustibles naturels (p.ex. dans des garages, une cuisine peu ventilée, derrière un feu ouvert). Il ne devrait pas non plus être placé près des ventilateurs. N'installez pas de détecteurs de fumée dans des endroits poussiéreux ou sales. N'installez pas non plus d'alarme à un endroit avec une température inférieure à 0° ou supérieure à 40°, avec une humidité dépassant les 85% et/où à moins de 2m d'un éclairage fluorescent. Le détecteur ne peut pas non plus être peint.
Détachez la plaque du détecteur en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Fixez la plaque contre le plafond (Fig.3) à l'aide des visés livrés. Insérez la batterie 9V du détecteur.
Maintenant vous pouvez tester l'alarme en poussant sur le bouton test pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que l'alarme se déclenche. Après avoir entendu l'alarme sonner, vous pouvez fixer le détecteur sur la plaque en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. L'entretien (Fig.4)

Cet appareil a été conçu pour être nécessiter le moins possible d'entretien, mais il y a quelques mesures simples à prendre pour veiller à ce qu'il continue à fonctionner normalement. Testez le détecteur chaque semaine au moment où vous le nettoyez. Vous pouvez le tester en appuyant sur le bouton test durant au moins 10 sec. L'alarme fonctionne aussi longtemps que l'on appuie sur le détecteur ou qu'il y a de la fumée dans le détecteur. Quand l'alarme s'enclenche veuillez toujours contrôler qu'il n'y a pas de feu dans la maison. N'enlevez jamais la batterie de l'alarme sauf au remplacement! Si le détecteur de fumée est contaminé par un excès de saleté, de poussière ou de crasse, et s'il ne peut être nettoyé, remplacez l'appareil immédiatement afin d'éviter les alarmes intempestives.
Testez toujours l'alarme du détecteur au retour de vacances ou après une longue période d'absence. Sous le bouton test il y a une lampe de contrôle rouge qui clignote 1 fois toutes les minutes. Ceci montre que la batterie est bien branchée. Si l'alarme ne fonctionne pas durant un test il faut penser à changer la batterie. L'alarme doit être nettoyée et dépolluérée régulièrement avec un chiffon légèrement humidifié. En même temps que l'échange annuel de la batterie (excepté la batterie lithium) ou durant des fausses alertes il faut nettoyer le détecteur en utilisant une brosse douce. La batterie tient environ 1 an (les batteries lithium tiennent elles plus de 7 ans). Chaque fois qu'une nouvelle batterie sera branchée le détecteur se recalibra et contrôlera le système de détection.
Un mois avant que la batterie soit vide le détecteur émet un signal court une fois par minute. Ceci est le signal qui annonce le changement nécessaire d'une batterie. Testez toujours l'alarme après changement. La batterie devrait être une batterie 9V de la marque GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A. Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA). Si vous utilisez une autre

sorte de batterie nous ne pouvons pas vous garantir le bon fonctionnement du détecteur. Ne jamais utiliser de piles rechargeables, car ellesrisquent fortement de ne pas fournir une charge complète. Vous pouvez également utiliser une pile au lithium ultralife U9VL-J pour une plus grande durée de service. ATTENTION ! Quand on utilise une pile au lithium, il existe un risque d’explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte. Ne remplacer une pile au lithium qu’avec une pile identique ou équivalente. IMPORTANT : La durée de service effective de la batterie dépend du produit et de l’environnement dans lequel il est installé. Quelle que soit la durée de vie de la pile, il faut remplacer la pile dès que l’appareil commence à émettre un son aigu.

6. Conseils :

A. Comment éviter le feu ?

Gardez les allumettes à distance des enfants. Ne laissez jamais des bougies allumées seules. Ne versez jamais un cendrier dans une poubelle ou un panier à feuilles sans contrôler si tout est bien éteint. Versez de l’eau dans le bocal de cendres avant de le vider. Avant d’aller vous coucher, veillez à ce que le feu dans la cheminée soit proprement éteint ou que l’écran contre le feu soit en place afin que les étincelles ne puissent s’envoler. Placez les liquides inflammables dans un environnement sécurisé. Utilisez des fusibles avec la puissance demandée dans le système électrique. N’expérimentez jamais avec des fusibles non prescrits. Remplacez les circuits électriques défaillant et les centrales. Utilisez seulement des appareils électroniques agréés.

B. Soyez prêt à réagir !

Durant un feu, la vie de votre famille et de vous même dépend des premières secondes suivantes. Pour cela tout le monde devrait être bien préparé pour réagir durant un feu.

- Faites un plan de sortie !
- Choisissez les fenêtres les plus adaptées pour une sortie d’urgence au cas ou la sortie normale serait bloquée par le feu ou de la fumée.
- Préparez une échelle ou une corde si la fenêtre se trouve haut au dessus du sol.
- Fixez-vous un point de retrouvailles à l’extérieur de la maison dans le cas d’un feu.
- Il est conseillé de garder la porte de chambre fermée durant la nuit. Une porte peut garder un feu à distance pour que vous puissiez vous enfuir par une fenêtre.
- Si vous avez accès à des équipements qui combattent le feu, soyez sûr qu’ils fonctionnent et que vous sachiez vous en servir.
- Faites une répétition de sortie d’urgence avec votre famille. Faites-en un jeu pour ne pas effrayer les enfants.
2. Au début d’un feu
- Grand feu : Alertez les autres membres de la famille et assurez-vous qu’ils quittent immédiatement la maison. Suivez votre plan de secours. Si possible, fermez les fenêtres et les portes pour arrêter l’expansion du feu. Appelez les pompiers !
- Petit : Si le feu est petit vous pouvez tenter de l’éteindre avec un extincteur ou une couverture antifeu.

Si vous ne pouvez pas éteindre le feu vous-mêmes, fuyez le plus rapidement possible la maison. Ne retournez pas dans la maison après l’avoir quittée.

7. Garantie limitée

Chacon garantit ce détecteur de fumée contre toute erreur de fabrication pendant une période de 10 ans. Cette garantie ne couvre pas la batterie et n’est valable que si le détecteur est utilisé dans des conditions normales décrites dans ce manuel et s’il est régulièrement entretenu (=1x par mois). Aucun agent, représentant, concessionnaire ou employé de la société n’est habilité à augmenter ou à modifier les obligations ou limitations de la garantie. L’obligation de la Société Chacon au titre de la présente garantie se limitera à la réparation ou au remplacement de toute partie du détecteur présentant des vices de fabrication dans des conditions d’utilisation et d’entretien normales et ce pendant une période de dix ans à compter de la date d’achat. La société ne sera pas tenue de réparer ou de remplacer des détecteurs dont il aura été déterminé qu’ils doivent être réparés du fait d’un endommagement, d’un mauvais entretien, d’une utilisation déraisonnable, ou de transformations apportées après la date d’achat. Chacon SA ne peut être tenu responsable pour toutes pertes encourues ou dommages, de quelques sorte qu’ils puissent être, inclus les accidents ou les dommages suite aux accidents qui sont la conséquence directe ou indirecte de ce produit. N’essayez pas de réparer le détecteur de fumée si vous le croyez défaillant. Contactez d’abord le service technique de la société Chacon, Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE au 0900/51100 entre 14 et 18h du lundi au vendredi (0,45€/min). hotline@chacon.be.

ES

1. Características

Usted puede instalar una red de detectores de humo en su vivienda gracias a este modelo interconectable inalámbrico. Los detectores se comunican entre si por ondas hertzianas. No es necesario que utilice cables. El uso de componentes modernos permite un gran alcance radial de más de 80m en campo libre y 30 m con obstáculos (paredes por ejemplo). Para asegurar una transmisión de radio libre de riesgos cada detector posee un código. Cada detector del sistema posee un mismo código. Este código puede programarse mediante el interruptor que se encuentra en la parte posterior del detector.

CODIFICACIÓN

En un sistema de alarma de humos todos los detectores deben tener el mismo código. El código pregrabado de fábrica es el “2” (fig1). Para evitar las perturbaciones le pedimos que lo cambie a su código personal. Si se producen falsa alarmas también hay que modificar el código. Tras la programación de su nuevo código usted debe volver a probar el detector. La pila normalmente dura más de un año (las pilas de litio pueden durar más de 7 años). Cada vez que se conecta una nueva pila el detector se recalibrará y controlará el sistema de detección. Cuando se realice este proceso el detector emitirá un largo pitido. Para asegurar una fiabilidad ejemplar el detector realizará una nueva recalibración cada 24 horas. Cuando la cámara de detección se ensucie y el detector necesite limpieza, éste emitirá 4 pitidos seguidos. Cuando ocurra un problema técnico o una perturbación, esto será también transmitido por 2 ó 3 pitidos cortos seguidos.

2 VERIFICACIÓN

1, Inserte 1 pila de 9 V y 3 pilas de 1,5 V (fig 5).
2, El LED ROJO de alarma parpadea aproximadamente cada 40 segundos en el modo de funcionamiento (fig 1).
3, Pulse el botón TEST (verificación) durante varios segundos: el LED rojo de alarma y el LED LEARN (rojo y verde) parpadearán; seguidamente, la alarma contra incendios comienza a sonar. Esto indica que la alarma contra incendios funciona correctamente (fig 1).

3. RECONOCIMIENTO

Ajuste del detector principal y del detector secundario

- En primer lugar será necesario instalar las pilas del detector principal y llevar a cabo una prueba.
- Para conectar los diferentes detectores, pulse el botón [Learn] una vez para que se ilumine un piloto rojo y dos veces para que se ilumine un piloto verde.

- El piloto verde es el del detector principal.
- El piloto rojo es el del detector secundario.

• Funcionamiento y conexión:

Etap1: pulse el botón [TEST] del detector principal durante varios segundos para enviar la señal a los detectores secundarios. Etapa 2: en la presente configuración, el piloto rojo del detector principal parpadea y este emite una señal acústica, mientras que el detector secundario recibe la señal de conexión y también emite una señal acústica. Etapa 3: a continuación, pulse el botón [TEST] del detector secundario durante varios segundos para enviar la señal al detector principal. El detector principal recibe la señal y emite a su vez una señal acústica. La operación de conexión ha finalizado. Es posible conectar un máximo de 64 aparatos entre sí.

Operación de RECONOCIMIENTO:

Pulse el botón de verificación del detector PRINCIPAL durante varios segundos para transmitir la señal a los detectores secundarios; entonces, el LED ROJO de alarma parpadea y el detector suena, mientras que los detectores secundarios reciben la señal y suenan a la vez. Seguidamente, pulse el botón de verificación del detector secundario durante varios segundos para transmitir la señal al detector PRINCIPAL. Es entonces cuando el detector principal recibe la señal y suena a la vez. La operación ha finalizado.

4 INSTALACIÓN

1 Utilice los tornillos para instalar la alarma contra incendios, según las imágenes que se muestran más adelante.
2 Utilice los dos tornillos (accesorios del detector) para fijar la placa de montaje en el techo.
3 Fije el gancho de la placa de montaje en el agujero del gancho del detector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

La instalación (fig 2)

Sitios donde colocar detectores de humo

“ ¡Más vale colocar uno de más que uno de menos!”

En una vivienda con más de una planta debería colocarse como mínimo 1 detector de humo por planta. La mejor protección se obtiene colocando el detector en el medio de la planta. Deben colocarse varios detectores en los dormitorios si éstos se sitúan en diferentes partes de la vivienda. Compruebe que la alerta se oiga en cada dormitorio. Si es necesario no dude en instalar un detector más en cada dormitorio. El detector debe colocarse en el centro del techo, al menos a 30 cm de una pared o de una esquina. ¡No se olvide del desván! Para evitar falsas alarmas el detector no debe colocarse en sitios con partículas de combustibles naturales (por ejemplo en garajes, una cocina poco ventilada, detrás de una llama encendida). Tampoco debería colocarse cerca de ventiladores. No instale detectores de humo en sitios empolvados o sucios. Tampoco instale alarmas en un sitio con una temperatura inferior a 0° ni superior a 40°, con una humedad superior al 85% ni a menos de 2m de una lámpara fluorescente. El detector tampoco puede ser pintado. Saque la placa del detector girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Fije la placa contra el techo con los tornillos que trae. Introduzca la pila de 9V del detector. Ahora puede comprobar la alarma pulsando el botón de prueba “test” durante varios segundos hasta que la alarma salte. Después de haber escuchado sonar la alarma, usted puede fijar el detector a la placa girándolo en el sentido de las agujas del reloj (fig3).

5. El mantenimiento (fig 4)

Este aparato ha sido diseñado para requerir un mantenimiento mínimo, pero hay algunas medidas simples que hay que tomar para asegurar que siga funcionando con normalidad. Compruebe el detector cada semana a la hora de limpiarlo. Usted puede comprobarlo pulsando el botón de prueba (“test”) durante al menos 10 segundos. La alarma funciona mientras se mantenga pulsado el botón del detector o si hay humo alrededor del mismo. Cuando la alarma se activa vigile siempre que no haya fuego encendido en la casa. ¡No retire nunca la pila de la alarma salvo cuando desee reemplazarla! Si el detector de humos está contaminado por un exceso de suciedad, de polvo o de mugre y no puede limpiarse, sustituya inmediatamente el aparato para evitar alarmas imprevistas.

Siempre compruebe la alarma del detector al regresar de vacaciones o después de un largo periodo de ausencia. Sobre el botón « test » hay una lámpara de control roja que parpadea 1 vez cada minuto. Ello indica que la pila está bien conectada. Si la alarma no funciona durante una prueba hay que pensar en cambiar la pila. La alarma debe limpiarse y desempolvarse regularmente con un paño ligeramente humedecido. A la vez que se realiza el cambio anual de la pila (exceptuando la pila de litio) o durante falsas alarmas, hay que limpiar el detector utilizando un cepillo suave. La pila dura aproximadamente 1 año (las pilas de litio duran más de 7 años). **Un mes antes de que se descargue la batería el detector emite una señal corta una vez por minuto.** Ésta es la señal que anuncia la necesidad de sustituir la pila. Siempre compruebe la alarma después de la sustitución. La pila debe ser una batería de 9V de la marca GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA). Si utiliza algún otro tipo de pila no podemos garantizarle el buen funcionamiento del detector. Nunca utilice pilas recargables, pues éstas podrían suministrar una carga incompleta. Usted también puede utilizar una pila de litio ultralife U9VL-J para una mayor duración del servicio. ¡CUIDADO ! Cuando se utiliza una pila de litio existe el riesgo de explosión si la misma es sustituida de manera incorrecta. Sólo sustituya una pila de litio por una pila idéntica o equivalente. IMPORTANTE: La vida útil efectiva de la pila depende del producto y del entorno en que se instala. Cualquiera sea la vida útil de la pila, hay que sustituirla a partir del momento en que el aparato comienza a emitir un sonido agudo.

6. Consejos:

A. ¿Cómo evitar el fuego?

Mantenga las cerillas alejadas de los niños. Nunca deje solas velas encendidas. Nunca vacíe un cenicero en un cesto de basura o de papel sin cerciorarse de que no hay nada encendido. Vierta agua en el cenicero antes de vaciarlo. Antes de ir a acostarse vigile que el fuego en la chimenea se haya apagado adecuadamente, o que esté colocada la pantalla antifuego para que no puedan saltar las chispas. Coloque los líquidos inflamables en un entorno seguro. Utilice fusibles con la potencia requerida en el sistema eléctrico. Nunca experimente con fusibles no indicados. Sustituya los circuitos eléctricos defectuosos y las centrales. Utilice sólo equipos electrónicos autorizados.

B. ¡Esté listo para reaccionar!

Durante un incendio la vida de su familia y de usted mismo depende de los segundos que siguen. Por ello todos deben estar bien preparados para reaccionar durante un fuego.

1. ¡Cree un plan de salida !

- Seleccione las ventanas mejor adaptadas para una salida de emergencia en caso de que la salida normal sea bloqueada a causa del fuego o del humo.
 - Prepare una escalera de mano o una cuerda si la ventana se encuentra a una altura por encima del suelo.
 - Acuerden un punto de reencuentro en el exterior de la vivienda en caso de incendio.
 - Es aconsejable mantener la puerta del dormitorio cerrada durante la noche. Una puerta puede mantener el fuego alejado para que puedan escapar por una ventana.
 - Si tiene acceso a equipos contra incendios, debe asegurarse de que éstos funcionen y de saber cómo utilizarlos.
 - Realice un ensayo de salida de emergencia con su familia. Hágalo a modo de juego para no asustar a los niños.
2. Al iniciarse un incendio
- Fuego grande: Avise a los demás miembros de la familia y asegúrese de que ellos abandonen inmediatamente la vivienda. Siga su plan de emergencia. Si es posible, cierre las ventanas y las puertas para detener la expansión del fuego. ¡Llame a los bomberos!
 - Fuego pequeño: En este caso usted puede intentar apagarlo con un extintor o con una manta antifuego.

Si ustedes no pueden apagar el fuego por si mismos, abandonen la vivienda lo antes posible. No regresen a la vivienda después de haber salido de ella.

7. Garantía limitada

Chacon garantiza este detector de humo contra cualquier error de fabricación durante un periodo de 10 años. Dicha garantía no contempla la pila y sólo es válida si el detector se utiliza en las condiciones descritas en este manual y si se realiza un mantenimiento regular (=1x al mes). Ningún agente, representante, concesionario ni empleado de la empresa está facultado para aumentar o disminuir las obligaciones o limitaciones de la garantía. La obligación de la empresa Chacon en base a la presente garantía se limitará a la reparación o sustitución de cualquier pieza del detector que presente vicios de fabricación en condiciones normales de uso y mantenimiento y ello durante un periodo de diez años a partir de la fecha de compra. La empresa no estará obligada a reparar o sustituir detectores en aquellos casos en que se determine que éstos deben ser reparados debido a un daño, un mal mantenimiento, un mal mantenimiento, un uso no razonable, o transformaciones aportadas después de la fecha de compra. Chacon SA no puede ser considerada responsable por pérdidas o daños sufridos, de cualquier tipo que éstos puedan ser, incluyéndose los accidentes o los daños derivados de accidentes que sean consecuencia directa o indirecta de este producto.

No intente reparar el detector de humo si le parece que no funciona correctamente. Póngase en contacto primero con el servicio técnico de la empresa Chacon, Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE llamando al 902 367 760. hotline@chacon.be

PT

1. Características

Grças ao modelo interconectável sem fios, pode instalar na sua casa uma rede de detectores de fumo. Os detectores comunicam entre si através de ondas hertzianas. Não deve puxar o fio. A utilização de componentes modernos permite um grande alcance rádio de mais de 80m em campo livre e 30 m com obstáculos (paredes

por exemplo). Paragarantir uma transmissão rádio sem risco, cada detector possui um código. Cada detector que se encontra no sistema possui um mesmo código. Este código é programável através de um interruptor que se encontra na parte traseira do detector.

CODIFICAÇÃO

Num sistema de alarme de fumo todos os detectores devem ter o mesmo código. O código de fábrica pré-registado é o “2”(fig1). Para evitar perturbações, recomendamos-lhe que altere este código para um código pessoal. Se ocorrerem falsos alarmes, terá igualmente que modificar o código. Após ter programado o seu novo código, deve testar o detector novamente.

A pilha dura normalmente mais de um ano (excepto no caso da pilha de lítio que podem durar mais de 7 anos). Cada vez que colocar uma pilha nova, o detector recalibrar-se-á e controlará o sistema de detecção. Quando este processo se realizar, o detector emitirá um “Beep” longo. Para garantir a fiabilidade exemplar o detector lançará a todas as 24 horas uma nova recalibragem. Quando a câmara de detecção se encontrar com sujidade e o detector necessitar uma limpeza, este emite 4 “beeps” sucessivos. Quando ocorre um problema técnico ou uma perturbação, o alarme emite igualmente 2 a 3 “beeps” sucessivos.

2 TESTE

- Insira 1x pilha de 9V e 3x pilhas de 1,5V (fig 5).
- O LED VERMELHO de alarme pisca a cada 40s na condição funcional (fig 1).
- Prima o botão de TESTE (TEST) durante vários segundos, o LED VERMELHO de alarme e o LED de REGISTO(LEARN) (vermelho e verde) piscam, em seguida, soa o alarme. Isto demonstra que o alarme de fumo está funcional (fig 1).

3. APRENDIZAGEM

Regulação do detector principal e do detector secundário.

- O detector principal é o detector em que a instalação das pilhas e a fase de teste terá sido realizada em primeiro lugar.
- Para ligar os vários detectores, prima o botão [Learn] 1 X para obter um mostrador Vermelho e 2 X para obter um mostrador Verde.

- O mostrador deve estar Verde para o detector principal
- O mostrador deve estar Vermelho para o detector secundário.

- Funcionamento e ligação:

Passo 1 : Premir o botão [TEST] do detector principal durante vários segundos para enviar o sinal para os detectores secundários.
Passo 2 : Na configuração apresentada em baixo, o mostrador Vermelho do detector principal pisca e emite um som, enquanto o detector secundário recebe o sinal de ligação e emite igualmente um som.
Passo 3 : Premir de seguida o botão [TEST] do detector secundário durante vários segundos, para enviar o sinal para o detector principal. O detector principal recebe o sinal e emite igualmente um som. A operação de ligação está assim finalizada.
É possível ligar, no máximo, 64 aparelhos entre si.

4 INSTALAÇÃO

- Utilize o parafuso para instalar o alarme de fumo em conformidade com as imagens abaixo.
- Utilize os dois parafusos (acessórios do detector) para fixar a placa de montagem no tecto.
- Fixe os ganchos da placa de montagem no orifício para os ganchos do detector e gire no sentido dos ponteiros do relógio.

Locais onde colocar os detectores de fumo

«Mais vale colocar um a mais que um a menos!»

Numa casa com mais de um andar, deve existir no mínimo um detector de fumo por andar (fig2). Para melhor protecção deve colocar o detector no meio do andar. Se os quartos se encontrarem em diferentes partes da casa, deverão ser colocados vários detectores nos quartos. Em cada quarto, certifique-se que o alarme é audível. Se necessário, não hesite em instalar um detector suplementar em cada quarto. O detector deve ser colocado no meio do tecto, a pelo menos 30 cm de uma parede ou de um canto. Não se esqueça do sótão! Para evitar falsos alarmes, o detector não deve ser colocado em locais com partículas de combustíveis naturais (por ex. : em garagens, uma cozinha pouco arejada, por trás de um lume aceso). De igual forma, não deve ser colocado perto de ventiladores. Não instale os detectores de fumo em locais com pó ou sujidade. Não deve instalar o alarme num local que apresente uma temperatura inferior a 0º ou superior a 40º, com uma humidade que ultrapasse 85% e/ou a menos de 2 m de uma iluminação fluorescente. O detector também não deve ser pintado. Retire a placa do detector girando-a no sentido contrários dos ponteiros do relógio. Fixe a placa contra o tecto com os parafusos fornecidos. Coloque a pilha 9V do detector. Pode agora testar o alarme, premindo o botão teste continuamente durante vários segundos até que o alarme toque. Após ter ouvido o alarme tocar, pode fixar o detector na placa girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.(fig3)

5. Manutenção (fig4)

Este aparelho foi concebido para necessitar o menos possível de manutenção, no entanto, há algumas medidas simples a tomar para se certificar que continua a funcionar normalmente. Teste o detector todas as semanas quando o limpar. Pode testá-lo premindo o botão teste de forma contínua durante, pelo menos, 10 segundos. O alarme toca enquanto se carregar no detector ou enquanto houver fumo no detector. Quando o alarme tocar deve sempre certificar-se que não existe um incêndio na casa. Nunca tire a pilha do alarme excepto aquando da sua substituição! Se o detector de fumo se encontrar contaminado por excesso de sujidade, pó ou impurezas, e se não puder ser limpo, substitua de imediato o aparelho para evitar que o alarme toque intempestivamente. Teste sempre o alarme do detector quando regressa de férias ou após um longo período de ausência. Por baixo do botão teste há uma lâmpada vermelha de controlo que fica intermitente 1 vez a cada minuto, significando que a pilha está correctamente colocada. Se o alarme não funcionar durante um teste, deve proceder à substituição da pilha. O alarme deve ser limpo e o pó ser-lhe retirado regularmente com um pano ligeiramente húmido. É necessário limpar o detector com uma escova macia aquando da substituição da pilha (excepto no caso da pilha de lítio) ou durante os falsos alarmes. A pilha dura cerca de 1 ano (as pilhas de lítio duram mais de 7 anos). Um mês antes da pilha estar completamente vazia, o detector emite um sinal curto uma vez por semana. **Trata-se do sinal que anuncia a substituição necessária da pilha.** Teste sempre o alarme após a substituição da pilha. Esta deve ser u uma pilha 9V da marca GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA). Se utilizar outro tipo de pilha não lhe podemos garantir o bom funcionamento do detector. Nunca deve utilizar pilhas recarregáveis, uma vez que corre o risco de estas não fornecerem uma carga completa. Pode igualmente utilizar uma pilha de lítio ultralife U9VL-J para uma maior duração de serviço. **ATENÇÃO!** Quando se utiliza uma pilha de lítio, existe um risco de explosão se a pilha for substituída de forma incorrecta. Deve sempre substituir uma pilha de lítio por uma pilha idêntica ou equivalente. **IMPORTANTE:** A duração de serviço efectiva da pilha depende do produto e do ambiente no qual é instalado. Qualquer que seja a duração de vida da pilha, é necessário substituí-la logo que o aparelho comece a emitir um som agudo.

6. C conselhos:

A. Como evitar um incêndio?

Mantenha os fósforos fora do alcance das crianças. Nunca deixe sozinhas velas acesas. Nunca deite o conteúdo de um cinzeiro no lixo ou num cesto de papéis sem se certificar que tudo se encontra bem apagado. Deite água no frasco de cinzas antes de o esvaziar. Antes de ir deitar-se, certifique-se que o lume na lareira se encontra bem apagado ou que a protecção contra o lume está de ligar para que as centelhas não escapem. Coloque os líquidos inflamáveis num ambiente de segurança. Utilize fúsíveis com a potência recomendada no sistema eléctrico. Nunca experimente utilizar fúsíveis não recomendados. Substitua os circuitos eléctricos que apresentem mau funcionamento e as centrais. Utilize apenas aparelhos electrónicos autorizados.

B. Esteja pronto a reagir!

Durante um incêndio, a vida da sua família e a sua dependem dos primeiros segundos depois de iniciado um incêndio. Por essa razão todos deverão estar bem preparados para reagir durante um incêndio.

1. Faça um plano de evacuação!

- Escolha as janelas mais apropriadas para uma saída de emergência caso a saída normal seja bloqueada pelo incêndio ou pelo fumo.

- Prepare uma escada ou corda se a janela for alta.
- Fixe um ponto de encontro no exterior da casa em caso de incêndio.
- Recomenda-se que mantenha a porta do quarto fechada durante a noite. Uma porta pode manter um incêndio à distância para que possa escapar por uma janela.
- Se possuir equipamento de combate a incêndio, certifique-se que funciona e que sabe servir-se dele.
- Faça uma simulação de saída de emergência com a sua família. Faça com que pareça um jogo para não assustar as crianças.
- 2. No início de um incêndio
- Grande incêndio: Alerte os outros membros da família e certifique-se de que todos abandonam a casa de imediato. Siga o seu plano de segurança. Si possível, feche as janelas e portas para travar a expansão do fogo. Chame os bombeiros!
- Pequeno: Se o incêndio for de pequena dimensão pode encarregar-se de o apagar com um extintor ou um cobertor anti-incêndio.

Se não conseguir apagar o fogo sozinho, fuja o mais rapidamente possível de casa. Não volte a entrar em casa depois de ter saído.

7. Garantia limitada

A Chacon garante este detector de fumo contra qualquer erro de fabricação durante um período de 10 anos. Esta garantia não cobre a pilha e só é válida se o detector for utilizado nas condições normais descritas neste manual e se for regularmente submetido a manutenção (=1x por mês). Nenhum agente, representante, concessionário ou funcionário da empresa se encontra habilitado a aumentar ou modificar as obrigações ou limitações da garantia. A obrigação da empresa Chacon a título da presente garantia limitar-se-á à reparação ou substituição de qualquer parte do detector que apresente vícios de fabricação nas condições de utilização e manutenção normais e tal durante um período de dez anos a contar da data de compra A empresa não se responsabilizará pela reparação ou substituição dos detectores em que tenha sido determinada a reparação devido a deterioração, manutenção ou utilização incorrectas, ou transformações efectuadas após a data de compra. A Chacon SA não poderá ser responsabilizada por quaisquer perdas ou danos, sejam de que natureza forem, incluindo os acidentes ou danos consequentes dos acidentes que são a consequência directa ou indirecta deste produto.

Se detectar uma avaria no detector de fumo, não tente repará-lo você mesmo. Contacte antes o Serviço de Apoio Técnico da empresa Chacon: Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE – Bélgica, através do tel.: 902 367 760. hotline@chacon.be

SK

1.Vlastnosti

Je možné v dome nainštalovať sieť detektorov dymu vďaka tomuto bezdrôtovo prepojiteľnému modelu. Detektory medzi sebou komunikujú prostredníctvom rádiových vln. Nie je potrebné naťahovať žiadne káble. Využitie moderných súčiastok umožňuje veľký dosah rádia v polomere 80 m na otvorenom priestore a 30 m v priestore s prekážkami (napríklad s múrmi). Aby sa zabezpečilo bezrizikové rádiové vysielanie, každý detektor má svoj kód. Každý detektor nachádzajúci sa v systéme, má rovnaký kód. Tento kód je programovateľný pomocou vypínača nachádzajúceho sa na zadnej strane detektora.

KÓDOVANIE

V systéme detekcie dymu musia mať všetky detektory rovnaký kód. Výrobcom nastavený kód je „2“(fig1). Aby sa zabránilo rušeniam, vyžaduje sa zmena tohto osobného kódu. Ak dôjde k falošným alarmom, taktiež je potrebné zmeniť kód. Po naprogramovaní Vášho nového kódu je potrebné detektor znovu odskúšať. Batéria obvykle vydrží viac ako rok (okrem lítiových batérií, ktoré môžu vydržať dlhšie ako 7 rokov). Vždy, keď sa pripojí nová batéria, detektor sa prekalibruje a skontroluje detekčný systém. Keď prebehne tento proces, detektor vydá jedno dlhé pípnutie. Aby sa zaistila prikladná spoľahlivosť, detektor sa prekalibruje každých 24 hodín. Keď sa komora detektora znečistí a detektor bude nutné očistiť, vydá 4 za sebou idúce pípnutia. Keď nastane nejaký technický problém alebo rušenie, to bude tiež oznámené 2 až 3 krátkymi za sebou idúcimi pípnutiami.

2 SKÚŠKA

- Vložte jednu (1) 9 V batériu a tri (3) 1,5 V batérie (fig 5).
- ČERVENÁ poplachová kontrolka zabliká v prevádzkovom stave približne každých 40 s (fig 1).
- Stlačte na niekoľko sekúnd tlačidlo TEST. Rozbliká sa červená poplachová kontrolka a PROGRAMOVACIA kontrolka (červená a zelená) a potom zaznie signalizácia dymového poplachu. Znamená to, že hlásič dymu je v prevádzkovom stave (fig 1).

3. NASTAVENIE

Nastavenie hlavného a sekundárneho detektora.

- Hlavný detektor je detektor, u ktorého sa ako u prvého nainštalovali batérie a urobil test.
- Ak chcete pripojiť rôzne detektory, stlačte tlačidlo [Learn] 1x, aby sa rozsvietil červený indikátor a 2x, aby sa rozsvietil zelený indikátor.

- Pri hlavnom detektore musí byť indikátor zelený.
- Pri sekundárnom detektore musí byť indikátor červený.

- Prevádzka a pripojenie:

1. etapa: niekoľko sekúnd stlačajte tlačidlo [TEST] hlavného detektora, aby sa vyslal signál sekundárnym detektorom.
2. etapa: pri hore uvedenej konfigurácii blíka červený indikátor hlavného detektora a detektor vydáva zvukové znamenie, keď sekundárny detektor prijíma pripájací signál a zároveň vydáva zvukové znamenie.
3. etapa: niekoľko sekúnd stlačajte tlačidlo [TEST] sekundárneho detektora, aby sa vyslal signál hlavnému detektoru. Hlavný detektor prijíma signál a zároveň vydáva zvukové znamenie. Pripájanie sa skončilo. Maximálne je možné medzi sebou prepojiť 64 prístrojov.

4 INŠTALÁCIA

- Pomocou skrutky nainštalujte hlásič dymu podľa nižšie uvedených obrázkov.
- Pomocou dvoch častí skrutky (príslušenstvo detektora) pripevnite montážnu dosičku na strop.
- Háčik montážnej dosičky zasuňte do otvoru pre háčik v detektore a otočte na doraz.

Miesta vhodné na detektory dymu (fig2)

“Je lepšie mať o jeden viac ako o jeden menej“

V obydli, ktoré má viac ako jedno podlažie, je potrebné mať najmenej 1 detektor dymu na každom podlaží. Najlepšou ochranou je umiestnenie detektora v strede podlažia. V miestnostiach je nutné rozmiestniť viac detektorov, ak sa nachádzajú v rôznych častiach domu. Skontrolujte, či je alarm počuť v každej izbe. Ak je to nutné, neváhajte nainštalovať o jeden detektor navyše do každej izby. Detektor musí byť umiestnený v strede stropu a aspoň 30 cm od múru alebo rohu. Nezabudnite na podkrovie! Aby sa zabránilo falošným alarmom, detektor nesmie byť umiestnený v miestach s časticami z prírodných palív (napr. v garážach, málo vetranej kuchyni, za otvoreným plameňom). Nesmie byť umiestnený v blízkosti ventilátora. Neinštalovať detektory dymu na prašných alebo znečistených miestach. Neinštalovať alarmy na mieste s teplotou nižšou ako 0 alebo vyššou ako 40 °C, s vlhkosťou prekračujúcou 85% a/alebo bližšie ako 2 m od žiarivky. Detektor sa nesmie farbiť. Sňať štítok detektora jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Uchytiť štítok na strope pomocou dodaných skrutiek. Vložiť 9 V batériu detektora. Teraz je možné alarm otestovať stlačením tlačidla test počas niekoľkých sekúnd, až kým sa nespustí alarm. Po začutí zvuku alarmu je možné detektor uchytiť na štítok jeho otočením v smere hodinových ručičiek.(fig3)

5.Údržba (fig4)

Toto zariadenie malo skonštruované tak, aby si vyžadovalo čo najmenej údržby, je však nutné prijať niekoľko jednoduchých opatrení, aby sa zabezpečila jeho normálna prevádzka. Otestovať detektor každý týždeň pri čistení. Je možné ho testovať stlačením tlačidla test aspoň na 10 sekundy. Alarm dlhodobo funguje aj stlačením detektora alebo vniknutím dymu do neho. Pri spustení alarmu vždy skontrolovať, či v dome nie je požiar. Nikdy nevyberať batériu alarmu, ak sa nemá vymeniť! Ak je detektor dymu nadmerne znečistený alebo zaprášený a ak nie je možné ho očistiť, vymeňte ho, aby sa zabránilo nežiaducim alarmom.

Alarm detektora otestujte vždy po návrate z dovolenky alebo po dlhšej dobe neprítomnosti. Na tlačidlo “test” je červená svetelná kontrolka, ktorá blikne raz za minútu. Táto indikuje, že batéria je zapojená správne. Ak alarm nefunguje počas testovania, je nutné pomýšľať na výmenu batérie. Alarm sa musí pravidelne čistiť a zbavovať

prachu mierne navlhčenou handričkou. Pri každoročnej výmene batérie (s výnimkou lítiovej batérie) alebo počas falošných alarmov očistíť detektor jemnou kefkou. Batéria vydrží približne 1 rok (lítiové batérie viac ako 7 rokov). Mesiac pred vybitím batérie vydá detektor krátky signál raz za minútu. **Tento signál indikuje nutnosť výmeny batérie. Alarm testujte vždy po výmene.** Batéria musí mať 9V a byť značky GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA). Ak použijete iný typ batérie, nemôžeme Vám zaručiť správnu funkciu detektora. Nikdy nepoužívať nabíjateľné batérie, lebo je nebezpečenstvo, že neposkytnú úplný náboj. Taktiež je možné použiť lítiovú batériu UltraLife U9VL-J na predĺženie prevádzkyschopnosti. POZOR! Keď sa použije lítiová batéria, existuje riziko výbuchu, ak sa nevymení správne. Nevymieňať lítiovú batériu za inú ako rovnakú alebo ekvivalentnú batériu. POZOR: Účinná životnosť batérie závisí na výrobku a prostredí, v akých je inštalovaná. Bez ohľadu na životnosť batérie je nutné ju vymeniť potom, ako začne zariadenie vydávať ostrý zvuk.

6.Tipy:

A. Ako zabrániť požiariu?

Držať zápalky mimo dosahu detí. Nikdy nenechávať bez dozoru zapálené sviece. Nikdy nevysýpať do odpad-kového koša popolník bez overenia, či v ňom niečo nehorí. Pred vyprázdnením popolníka naliať doňho vodu. Predtým ako pôjdete spať, dbať aby bol správne zahasený oheň v krbe alebo aby bola namieste protipožiarna clona, aby nemohli lietat iskry. Horľavé kvapaliny skladovať na dobre zabezpečenom mieste. Použiť v elek-trickej sieti poistky s požadovaným výkonom. Nikdy neexperimentovať s poistkami, ktoré nie sú predpísané. Vymeniť vadné elektrické obvody a centrály. Používať iba homologizované elektronické zariadenia.

B. Buďte pripravený reagovať!

Počas požiariu závisí život Váš aj Vašej rodiny na nasledujúcich sekundách. Preto musia byť všetci dobre pripravení zareagovať na požiar.

1. Vytvorte si plán úniku!

- Určite si okná najvhodnejšie na núdzový únik pre prípad, že normálny východ bude zablokovaný ohňom alebo dymom.

- Pripravte si rebrik alebo povraz, ak sa okno nachádza vysoko nad podlahou.

- Určite si miesto zrazu v exteriéri domu v prípade požiariu.

- Odporúča sa v noci nechať dvere spálne zavreté. Dvere môžu oheň zadržať pokiaľ uniknete cez okno.

- Ak máte prístup k hasiacim zariadeniam, uistite sa, že fungujú a že ich viete použiť’.

- Nacvičte si núdzový únik spolu s rodinou. Urobte tak formou hry, aby ste nevyľakali deti.

2. Na začiatku požiariu

- Veľký požiar: Upozornite ďalších členov rodiny a zabezpečte, aby rýchlo opustili dom. Držte sa svojho núd-zového plánu. Ak je to možné, zatvorte okná a dvere, aby sa zastavilo šírenie ohňa. Zavolajte hasičov!

- Malý požiar: Ak je požiar malý, môžete sa pokúsiť ho uhasiť hasiacim prístrojom alebo protipožiarnou plachtou.

Ak nie ste schopní uhasiť požiar sami, čo najrýchlejšie dom opustite. Po jeho opustení sa do domu nevracajte.

7.Obmedzená záruka

Chacon ručí za prípadné chyby výroby na tomto detektore dymu počas 10 rokov. Táto záruka neplatí pre batériu a ani ak nie je detektor používaný v normálnych podmienkach popísaných v tejto príručke a ak nie je vykonávaná pravidelná údržba (= 1 mesačne). Žiaden konateľ, zástupca, koncesionár ani zamestnanec firmy nemá povolenie meniť povinnosti alebo rozsah tejto záruky. Zodpovednosť firmy Chacon z titulu tejto záruky sa obmedzuje na opravu alebo výmenu ktorejkoľvek časti detektora vykazujúcej výrobné chyby za podmienky normálneho používania a údržby a to počas desiatich rokov odo dňa zakúpenia výrobku. Firma nebude povinná opraviť alebo vymeniť detektory, u ktorých sa zistilo poškodenie, nesprávna údržba, neprimerané použitie alebo zmeny vykonané po dni zakúpenia. Chacon SA nebude môcť byť zodpovedný za žiadne utrpené straty alebo škody akéhokoľvek druhu, ktoré môžu byť, vrátane nehôd a poškodenia, spôsobené nehodami v priamej alebo nepriamej súvislosti s týmto výrobkom.

Nepokúšajte sa detektor dymu opraviť, ak si myslíte, že je chybný. Vtedy skontaktujte technický servis firmy Chacon, Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE na 010/68.71.81 od 14:00 do 18:00 od pondelka do piatku.

hotline@chacon.be

CZ

Vlastnosti

V domě je možné nainstalovat síť detektorů kouře díky tomuto bezdrátové propojitelnému modelu. Detektory mezi sebou komunikují prostřednictvím rádiových vln. Není třeba natahovat žádné kabely. Využití moderních součástek umožňuje velký dosah rádia v poloměru 80 m na otevřeném prostoru a 30 m v prostoru s překážkami (například se zdmi). Aby sa zabezpečilo bezrizikové rádiové vysílání, každý detektor má svůj kód. Každý detek-tor nacházející se v systému má stejný kód. Tento kód je programovatelný pomocí vypínače nacházejícího se na zadní straně detektoru.

KÓDOVÁNÍ

V systému detekce kouře musejí mít všechny detektory stejný kód. Výrobcem nastavený kód je „2“(fig1). Aby sa zabránilo rušením, vyžaduje se změna tohoto osobního kódu. Když dojde k falešným alarmům, taktéž je potřebné změnit kód. Po naprogramování Vašeho nového kódu je potřebné detektor znovu odzkoušet. Baterie obvykle vydrží víc než rok (kromě lithiových baterií, které mohou vydržet déle než 7 let). Vždy, když se připojí nová baterie, detektor se překalibruje a zkontroluje detekční systém. Když proběhne tento proces, detek-tor vydá jedno dlouhé pípnutí. Aby sa zajistila příkladná spolehlivost, detektor se kalibruje každých 24 hodin. Když se komora detektoru znečistí a detektor bude nutné očistit, vydá 4 za sebou jdoucí pípnutí. Když nastane nějaký technický problém nebo rušení, bude to rovněž oznámeno 2 až 3 krátkými za sebou jdoucími pípnutími.

2 ZKOUŠKA

1. Vložte jednu (1) 9V baterii a tři (3) 1,5V baterie (fig 5).

2. ČERVENÁ poplachová kontrolka zabliká v provozním stavu přibližně každých 40 s (fig 1).

3. Stiskněte na několik sekund tlačítko TEST. Rozbliká se červená poplachová kontrolka a PROGRAMOVACÍ kontrolka (červená a zelená) a potom zazní signalizace kouřového poplachu. Znamená to, že hlásič kouře je v provozním stavu (fig 1).

3. NASTAVENÍ

Nastavení hlavního a sekundárního detektoru.

- Hlavní detektor je ten, u kterého se jako u prvního instalovaly baterie a provedl test.
- Pokud chcete připojit různé detektory, stiskněte 1x tlačítko [Learn], aby se rozsvítil červený indikátor a 2x, aby se rozsvítil zelený indikátor.

- U hlavního detektoru musí být indikátor zelený.
- U sekundárního detektoru musí být indikátor červený.

• Provoz a připojení:

1. etapa: několik sekund opakovaně stiskněte tlačítko [TEST] hlavního detektoru, aby se vyslal signál sekundárním detektorům. 2. etapa: u výše uvedené konfigurace bliká červený indikátor hlavního detektoru a detektor vydává zvukové znamení, pokud sekundární detektor přijímá připojovací signál a zároveň vydává zvukové znamení. 3. etapa: několik sekund opakovaně stiskněte tlačítko [TEST] sekundárního detektoru, aby se vyslal signál hlavnímu detektoru. Hlavní detektor přijímá signál a zároveň vydává zvukové znamení. Připojování skončilo. Maximálně lze mezi sebou propojit 64 zařízení.

4 INSTALACE

- Pomocí šroubu nainstalujte hlásič kouře podle níže uvedených obrázků.
- Pomocí dvou částí šroubu (příslušenství detektoru) připevňte montážní destičku na strop.
- Háček montážní destičky zasuňte do otvoru pro háček v detektoru a otočte na doraz.

Místa vhodná pro detektory kouře (fig2)

„Je lepší mít o jeden více než o jeden méně!“

V obydlí, které má více než jedno podlaží, je potřebné mít nejméně 1 detektor kouře na každém podlaží. Nejlepší ochranou je umístění detektoru ve středu podlaží. V místnostech je nutné rozmístit více detektorů, když se nacházejí v různých částech domu. Zkontrolujte, zda je alarm slyšet v každém pokoji. Je-li to nutné, neváhejte nainstaloval o jeden detektor navíc do každého pokoje. Detektor musí být umístěn ve středu stropu a aspoň 30 cm od zdi nebo rohu. Nezapomeňte na podkrovní! Aby se zabránilo falešným alarmům, detektor nesmí být umístěn na místech s částicemi z přírodních paliv (např. v garážích, málo větrané kuchyni, za otevřeným plamenem). Nesmí být umístěn v blízkosti ventilátoru. Nainstalovat detektory kouře na prašných nebo znečištěných místech. Nainstalovat alarmy na místě s teplotou nižší než 0 °C nebo vyšší než 40 °C, s vlhkostí překračující 85% a/nebo blíž než 2 m od zářivky. Detektor se nesmí barvit.

Sejmout štítek detektoru jeho otočením proti směru hodinových ručiček. Uchytit štítek na stropu pomocí dodaných šroubů. Vložit 9V baterii detektoru. Nyní je možné alarm otestovat stisknutím tlačítka Test během několika sekund, dokud se nespustí alarm. Po zaslechnutí zvuku alarmu je možné detektor uchytit na štítek jeho otáčením ve směru hodinových ručiček. (fig3)

5.Údržba (fig4)

Toto zariadenie bolo skonštruované tak, aby si vyžadovalo čo najmenej údržby, je však nutné prijať niekoľko jednoduchých opatrení, aby sa zabezpečila jeho normálna prevádzka. Otestovať detektor každý týždeň pri čistení. Je možné ho testovať stlačením tlačidla test aspoň na 10 sekundy. Alarm dlhodobo funguje aj stlačením detektora alebo vniknutím dymu do neho. Pri spustení alarmu vždy skontrolovať, či v dome nie je požiar. Nikdy nevyberať batériu alarmu, ak sa nemá vymeniť! Ak je detektor dymu nadmerne znečistený alebo zaprášený a ak nie je možné ho očistiť, vymeňte ho, aby sa zabránilo nežiaducim alarmom. Alarm detektora otestujte vždy po návrate z dovolenky alebo po dlhšej dobe neprítomnosti. Na tlačidlo “test” je červená svetelná kontrolka, ktorá blikne raz za minútu. Táto indikuje, že batéria je zapojená správne. Ak alarm nefunguje počas testovania, je nutné pomýšľať na výmenu batérie. Alarm sa musí pravidelne čistiť a zbavovať prachu mierne navlhčenou handričkou. Pri každoročnej výmene batérie (s výnimkou lítiovej batérie) alebo počas falošných alarmov očistíť detektor jemnou kefkou. Batéria vydrží približne 1 rok (lítiové batérie viac ako 7 rokov). Mesiac pred vybitím batérie vydá detektor krátky signál raz za minútu. **Tento signál indikuje nutnosť výmeny batérie.** Alarm testujte vždy po výmene. Batéria musí mať 9V a byť značky GP 1604S, Pair Deer 6F22, Mustang 6F22, Pair Deer 6LR61, GP 1604A Battery AA : 3 x 1,5V (Pair DeerLR6P/AA, GP 15AU, Mustang LR6/AA). Ak použijete iný typ batérie, nemôžeme Vám zaručiť správnu funkciu detektora. Nikdy nepoužívať nabíjateľné batérie, lebo je nebezpečenstvo, že neposkytnú úplný náboj. Taktiež je možné použiť lítiovú batériu UltraLife U9VL-J na predĺženie prevádzkyschopnosti. POZOR! Keď sa použije lítiová batéria, existuje riziko výbuchu, ak sa nevymení správne. Nevymieňať lítiovú batériu za inú ako rovnakú alebo ekviva-lentnú batériu. POZOR: Účinná životnosť batérie závisí na výrobku a prostredí, v akých je inštalovaná. Bez ohľadu na životnosť batérie je nutné ju vymeniť potom, ako začne zariadenie vydávať ostrý zvuk.

6.Tipy: A. Ako zabrániť požiariu?

Držať zápalky mimo dosahu detí. Nikdy nenechávať bez dozoru zapálené sviece. Nikdy nevysýpať do odpad-kového koša popolník bez overenia, či v ňom niečo nehorí. Pred vyprázdnením popolníka naliať doňho vodu. Predtým ako pôjdete spať, dbať aby bol správne zahasený oheň v krbe alebo aby bola namieste protipožiarna clona, aby nemohli lietat iskry. Horľavé kvapaliny skladovať na dobre zabezpečenom mieste. Použiť v elek-trickej sieti poistky s požadovaným výkonom. Nikdy neexperimentovať s poistkami, ktoré nie sú predpísané. Vymeniť vadné elektrické obvody a centrály. Používať iba homologizované elektronické zariadenia.

B. Buďte pripravený reagovať!

Počas požiariu závisí život Váš aj Vašej rodiny na nasledujúcich sekundách. Preto musia byť všetci dobre pripravení zareagovať na požiar.

1. Vytvorte si plán úniku!

- Určite si okná najvhodnejšie na núdzový únik pre prípad, že normálny východ bude zablokovaný ohňom alebo dymom.

- Pripravte si rebrik alebo povraz, ak sa okno nachádza vysoko nad podlahou.

- Určite si miesto zrazu v exteriéri domu v prípade požiariu.

- Odporúča sa v noci nechať dvere spálne zavreté. Dvere môžu oheň zadržať pokiaľ uniknete cez okno.

- Ak máte prístup k hasiacim zariadeniam, uistite sa, že fungujú a že ich viete použiť’.

- Nacvičte si núdzový únik spolu s rodinou. Urobte tak formou hry, aby ste nevyľakali deti.

2. Na začiatku požiariu

- Veľký požiar: Upozornite ďalších členov rodiny a zabezpečte, aby rýchlo opustili dom. Držte sa svojho núd-zového plánu. Ak je to možné, zatvorte okná a dvere, aby sa zastavilo šírenie ohňa. Zavolajte hasičov!

- Malý požiar: Ak je požiar malý, môžete sa pokúsiť ho uhasiť hasiacim prístrojom alebo protipožiarnou plachtou.

Ak nie ste schopní uhasiť požiar sami, čo najrýchlejšie dom opustite. Po jeho opustení sa do domu nevracajte.

7.Obmedzená záruka

Chacon ručí za prípadné chyby výroby na tomto detektore dymu počas 10 rokov. Táto záruka neplatí pre batériu a ani ak nie je detektor používaný v normálnych podmienkach popísaných v tejto príručke a ak nie je vykonávaná pravidelná údržba (= 1 mesačne). Žiaden konateľ, zástupca, koncesionár ani zamestnanec firmy nemá povolenie meniť povinnosti alebo rozsah tejto záruky. Zodpovednosť firmy Chacon z titulu tejto záruky sa obmedzuje na opravu alebo výmenu ktorejkoľvek časti detektora vykazujúcej výrobné chyby za podmienky normálneho používania a údržby a to počas desiatich rokov odo dňa zakúpenia výrobku. Firma nebude povinná opraviť alebo vymeniť detektory, u ktorých sa zistilo poškodenie, nesprávna údržba, neprimerané použitie alebo zmeny vykonané po dni zakúpenia. Chacon SA nebude môcť byť zodpovedný za žiadne utrpené straty alebo škody akéhokoľvek druhu, ktoré môžu byť, vrátane nehôd a poškodenia, spôsobené nehodami v priamej alebo nepriamej súvislosti s týmto výrobkom.

Nepokúšajte sa detektor dymu opraviť, ak si myslíte, že je chybný. Vtedy skontaktujte technický servis firmy Chacon, Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE na 010/68.71.81 od 14:00 do 18:00 od pondelka do piatku.

hotline@chacon.be

R&TTE Déclaration of Conformity French Par la présente CHACON déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. www.chacon.be (Déclarations CE/34126) (Déclarations CE/34131) Dutch Hierbij verklaart CHACON dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. www.chacon.be (CE verklaringen/34126) (CE verklaringen/34131) Spanish CHACON declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. www.chacon.be (CE Declaration/34126) (CE Declaration/34131) Portuguese CHACON declara que este aparelho está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Direc-tiva 1999/5/CE. www.chacon.be (CE Declaration/34126) (CE Declaration/34131) Slovak CHACON ýmto vyhlasuje, že spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ ES. www.chacon.be (Déclarations CE/34126) (Déclarations CE/34131) Czech CHACON tímto prohlašuje, že tento je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. www.chacon.be (Déclarations CE/34126) (Déclarations CE/34131)	
---	--